

THE CONSTIPATION ASSESSMENT SCALE (CAS)

Avec la permission de l'auteur

Woolery, M., Carroll, E., Fenn, E., Wieland, H., Jarosinski, P., Corey, B., et al. (2006). A constipation assessment scale for use in pediatric oncology. *Journal of Pediatric Oncology Nursing*, 23(2), 65–74.

Directions: Compared to your usual pattern you (your child) have had **NO PROBLEM**, **SOME PROBLEM**, or **SEVERE PROBLEM** with each of the items listed.

	Item	No Problem (0)	Some Problem (1)	Severe Problem (2)	Unable to Assess
p	1. Abdominal distention or bloating				
p	<u>Alternative Question</u> 1. Does your tummy/your child's tummy look or feel too full?				
p	2. Changes in amount of gas passed rectally				
p	<u>Alternative Question</u> 2. Are you/your child passing more or less gas than usual?				
p	3. Less frequent bowel movements				
p	<u>Alternative Question</u> 3. Are you/your child pooping less than usual?				
p	4. Oozing liquid stool				
p	<u>Alternative Question</u> 4. Do you /your child leak runny poop?				
p	5. Rectal fullness or pressure				
p	<u>Alternative Question</u> 5. Does your/your child's bottom feel like there is something pushing from inside your bottom?				
p	6. Rectal pain with bowel movement				
p	<u>Alternative Question</u> 6. Does your/your child's bottom hurt when you/they go poop?				
p	7. Smaller stool size				
p	<u>Alternative Question</u> 7. Is your/your child's poop smaller than usual?				
p	8. Urge, but inability to pass stool				
p	<u>Alternative Question</u> 8. Do you/your child feel like you/they need to go poop, but it won't come out?				

Total Score (0-16): _____

Traduction libre en français non validée: Woolery, M., Carroll, E., Fenn, E., Wieland, H., Jarosinski, P., Corey, B., et al. (2006). A constipation assessment scale for use in pediatric oncology. *Journal of Pediatric Oncology Nursing*, 23(2), 65–74.

Instruction : En comparaison à votre habitude éprouvez-vous (ou votre enfant) aucun problèmes, quelques problèmes ou des problèmes sérieux par rapport à chaque item listé ci-dessous ?

Item	Pas de problème(0)	Quelques problèmes(1)	Problèmes sérieux (2)	Impossible à évaluer
Distension abdominale ou ballonnement <u>Question alternative</u> : Votre ventre ou celui de votre enfant semble-t-il trop rempli?				
Changement dans la quantité de gaz évacués par voie rectale <u>Question alternative</u> : Y a-t-il un changement dans la quantité de gaz produite pour vous ou votre enfant ?				
Diminution de la fréquence des selles <u>Question alternative</u> : Allez –vous / votre enfant va-t-il moins au toilette que d’habitude?				
Suintement de selles liquides <u>Question alternative</u> : Avez-vous / votre enfant a-t-il des pertes de selles liquides ?				
Plénitude du rectum ou pression rectale <u>Question alternative</u> : Ressentez-vous/votre enfant ressent-il quelque chose exerçant une pression au niveau du rectum ?				
Douleurs rectales à la défécation <u>Question alternative</u> : Ressentez-vous/votre enfant ressent-il une douleur lors de la défécation ?				
Petit volume de selles <u>Question alternative</u> : Vos selles / les selles de votre enfant sont-elles plus petites que d’habitude ?				
Urgence, mais incapacité d'aller à la selle <u>Question alternative</u> : Ressentez-vous/votre enfant ressent-il le besoin d'aller à selles mais rien ne vient ?				

Score Total (0-16) : _____